

M U S I Q U E  
V A R I E T Y  
P L A N E  
D A N C E  
T H E  
S I C I L I A N  
T H E  
T H E  
R E  
S E  
S E  
S E  
A  
R  
T  
S

# LE VRAI BON GÔT



**BEEFEATER: le vrai gin d'Angleterre**

**Compagnie Jean-Duceppe**

***Le Gars de Québec***

Théâtre Port-Royal

Du 30 octobre au 7 décembre 1985



## **Le Gars de Québec**

**Une production de la Compagnie  
Jean-Duceppe**

**Une comédie de Michel Tremblay**  
d'après *Le Revizor* de Gogol

**Mise en scène :** Gilbert Lepage

**Décors :** Marcel Dauphinais

**Costumes :** François Barbeau

**Éclairages :** Luc Prairie

**Bande sonore :**

Catherine Gadouas et Richard Soly

**Assistante à la mise en scène :**

Monique Duceppe

**Accessoires :** Jean-Guy Dion

### **Équipe de production**

Directrice de production : Louise Duceppe

Directeur technique : Yves Duceppe

Construction des décors : SETS Inc.

Peinture : Michael Hagen

Assistante aux costumes : Anne Duceppe

Maquillages : Marielle Lavoie

Perruques : Donna Gliddon

### **Équipe de scène**

Directeur de plateau : Carol Clément

Chef machiniste : Jean-Claude Bergevin

Éclairagiste : Daniel Desjardins

Habilleaseuse : Pierrette Charron

Sonorisateur : Richard Soly

Accessoiriste : Irénée Pelletier

Avec

**Chantal Beaupré :** Marie-Antoine Petit

**Denis Bernard :** Hubert Lalonde

**Raymond Bouchard :** Marc-Antoine Petit

**Michel Daigle :** Louis Bujold

**Jean Duceppe :** Télesphore Tremblay

**Manon Gauthier :** Madame Bouchard

**Benoit Girard :** Pierre-Paul Desjardins

**Claude Laroche :** Ephrem Gagnon

**Raymond Legault :** Roméo Verdon

**Normand Lévesque :** Pete Leblanc

**Hubert Loïsel :** Pierre-Paul Desjarlais

**Monique Miller :** Anne-Marie Petit

### **Avis**

Les retardataires ne peuvent se rendre à leur fauteuil qu'au moment d'une pause au programme. L'usage d'appareils-photos et de magnétophones est strictement interdit.

En vertu des règlements provinciaux et municipaux, il est défendu de fumer dans cette salle.

# Anaïs Anaïs

Le plus tendre des parfums de femme

COSMAIR CANADA INC.



Parfum  
Eaux de toilette  
Eau de parfum  
Produits pour le bain

C'EST EN PLEIN LE TEMPS D'UNE LÖWENBRÄU.



D'une tradition bavaroise six fois centenaire, avec les meilleurs ingrédients que produit la nature et brassée selon un procédé unique, voilà comment s'obtient le goût de la Löwenbräu.

Partagez un plaisir légendaire avec vos amis. Renommée de par le monde, Löwenbräu, la légendaire.



LÖWENBRÄU, LA LÉGENDAIRE.

*Depuis 1383*

Brassée sous licence par Molson.

## Mot de l'auteur

*Le Gars de Québec* est une pièce très drôle sur un sujet sérieux, universel et de tous les temps : la corruption. On y voit un pauvre innocent «découvrir» la corruption en quelques heures, apprendre les avantages que peuvent procurer les petits pouvoirs, les effets du chantage, l'utilisation de la peur, y prendre plaisir et en profiter sans pudeur. On y voit aussi le maire d'une petite ville, déjà corrompu, s'humilier devant ce qu'il croit être un envoyé du gouvernement, essayer de l'acheter, tout perdre, lui aussi en quelques heures, à cause de la fragilité même de la corruption, mélange de mensonges, de peur, de menaces, de faux-fuyants, de courbettes et de coups de pieds (reçus et donnés).

On y voit aussi la femme du maire essayer de faire la grande dame pour plaire à l'inspecteur général, caser sa fille et s'échapper elle-même de sa vie ennuyante ; les notables de la ville paniquer devant le danger de voir s'écrouler leurs privilèges ; un petit monde au complet tomber dans l'hystérie la plus débridée, autour d'un malentendu que personne ne voit, même s'il est évident, tant la peur, lorsqu'elle devient incontrôlable, peut tout anéantir.

Tout ça sur un ton bouffon, dans un rythme rapide, une action enlevée. De la fantaisie, du rêve, de l'imaginaire ? Du cirque, loin de nous, impossible à concevoir, ici, maintenant ? J'ai bien peur que non !

**Michel Tremblay**

## Mot du metteur en scène

Le 19 avril 1836, le public assistait à la création du *Revizor*, pièce de Nicolas Gogol, d'après une idée que lui avait suggérée son ami Pouchkine. Ce fut un triomphe pour tous sauf pour l'auteur qui répondait aux félicitations et aux accusations par des «Vous ne m'avez pas compris!». On le félicitait d'avoir dénoncé la corruption administrative, d'autres l'accusaient de manquer de respect au pouvoir et de saper les institutions de la Russie. Gogol voulait seulement «montrer que chacun de nous porte en lui un Khlestakov, c'est-à-dire un imposteur, le seul scandale était de ne pas vouloir le reconnaître».

Michel Tremblay a réécrit pour nous *Le Revizor*, et Khlestakov est devenu Hubert Lalonde, un petit fonctionnaire de Québec qui retourne dans sa famille à Tadoussac en 1952. L'action est demeurée la même, le thème n'a pas changé ; mais voici maintenant des personnages que nous connaissons bien. Comment bien les rendre... sans les condamner ? Comment les analyser... sans les juger ?

La comédie de Michel Tremblay nous offre une critique d'un comportement de «l'âme humaine» et non un reportage sur le comté de Charlevoix sous Duplessis. Il y a donc du rire et matière à réflexion pour tous, russe ou québécois ?

**Gilbert Lepage**

## Michel Tremblay

Michel Tremblay naît le 25 juin 1942 dans un quartier populaire de l'est de Montréal. Sa vocation d'écrivain se dessine très tôt. Avant la fin de son cours secondaire il a écrit des poèmes, des pièces, des romans. À 17 ans, ayant terminé sa onzième année, il s'inscrit à l'Institut des Arts graphiques où il apprendra son métier de linotypiste. C'est durant ces années qu'il commence la rédaction de contes fantastiques qu'il réunira plus tard en un recueil : *Contes pour buveurs attardés*.

De 1963 à 1966, il exerce son métier de linotypiste. En 1964, il obtient le premier prix du Concours des Jeunes Auteurs, à Radio-Canada, pour sa pièce *le Train*, écrite en 1959. La même année, il fait la connaissance d'André Brassard qui deviendra le metteur en scène de presque toutes ses pièces.

En 1965, Michel Tremblay écrit *les Belles-Sœurs* et André Brassard utilise quelques-uns des *Contes pour buveurs attardés* dans un spectacle consacré à la littérature fantastique intitulé *Messe noire*.

En 1968, *les Belles-Sœurs* est créée au Théâtre du Rideau Vert où elle connaît un succès retentissant.

La pièce est ensuite produite à plusieurs reprises au Québec et à l'étranger. En 1973, elle est jouée à l'Espace Cardin, à Paris, par la Compagnie des Deux Chaises, et elle est reconnue comme le meilleur spectacle étranger de la saison.

En 1972, Michel Tremblay signe son premier scénario de long métrage, *Il était une fois dans l'est* qu'André Brassard réalisera en 1973. En 1974, ce film représentera le Canada au festival de Cannes et à celui de Chicago. Brassard et Tremblay avaient déjà produit un court métrage, *Françoise Durocher, waitress*, qui leur avait valu trois «Génie» en 1972, à Toronto. Un autre long métrage d'eux verra le jour deux ans plus tard : *Le soleil se lève en retard*.

En 1976, *Sainte-Carmen de la Main*, la pièce la plus ouvertement engagée de Tremblay, est créée et triomphalement reprise par le Théâtre du Nouveau-Monde, en 1978.

Depuis 1978, Michel Tremblay publie chez les Éditions Leméac ses *Chroniques du Plateau Mont-Royal*, sous forme de romans qui paraissent tous les deux ans : *La grosse femme d'à côté est enceinte* (1978); *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* (1980); *la Duchesse et le Roturier* (1982); *Des nouvelles d'Édouard* (1984).

Plusieurs de ses pièces sont acclamées à l'étranger; et en particulier *Bonjour, là, bonjour*, à New York en 1980 et à Tokyo (en japonais) en 1981 et *les Belles-Sœurs* à Chicago en 1982, remportent de vifs succès.

Tremblay a aussi été produit à Los Angeles, Minneapolis, Seattle, San Francisco, Baltimore, San Diego, Syracuse, Vancouver, Toronto, Winnipeg, London (Ont.) et Londres (Angleterre), Édimbourg, Bruxelles; en Australie, en Hollande, en Italie, en Suède, au Zaïre, etc. Toutes ses pièces, les deux premiers tomes des *Chroniques* et *Contes pour buveurs attardés* sont également publiés en anglais.

À 43 ans, Michel Tremblay a écrit dix-huit pièces, deux comédies musicales, six romans, un recueil de contes, cinq scénarios de films. Il a traduit ou adapté des pièces d'Aristophane, de Paul Zindel, de Tennessee Williams, de Dario Fo, d'Anton Tchekhov et de Gogol. Il a écrit les paroles d'une douzaine de chansons pour Pauline Julien, Renée Claude et Monique Leyrac.

Il a été six fois boursier du Conseil des Arts du Canada.

Il a été nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de France par le gouvernement de ce pays en mars 1984.

De nombreux articles de journaux et de magazines ainsi que quelques livres lui sont consacrés ainsi qu'à son œuvre. Entre autres, les Presses de l'Université du Québec ont publié un dossier des écrits sur son œuvre dans la revue *Voix et Images*, vol. VII, no 2, hiver 1982.

Rappelons enfin que Michel Tremblay recevait le prix Québec-Paris 1985 pour *la Duchesse et le Roturier* publié chez Grasset et *Des nouvelles d'Édouard* publié chez Leméac.

## Nicolas Vassilievitch Gogol

Né en 1809 à Sorotchinsky et mort à Moscou en 1852, Gogol ou Gogol' est un célèbre romancier et dramaturge russe.

Sa première œuvre, un recueil de contes inspiré de son pays natal, lui valut une renommée immédiate par son côté mordant et humoristique. *Les Veillées à la ferme de Dikanka* furent suivies, en 1835, par deux autres recueils inspirés également de l'Ukraine, *Mirgorod* et *Arabesques*. Ici l'humour devient désillusion, voire angoisse devant les forces du mal. Parmi les contes de Gogol les plus importants de cette époque, la postérité a surtout retenu *le Portrait*, *Tarass Boulba*, *le Journal d'un fou* et *la Perspective Nevsky*, qui ont tous pour cadre Saint-Petersbourg. Dans ces œuvres, le rêve se mêle à la réalité, tandis qu'un autre conte, *le Nez*, se révèle carrément inquiétant et absurde.

*Le Revizor* (l'Inspecteur général), une comédie, fut écrit en 1836. Quelques années plus tard, en 1842, Gogol publiait *le Manteau*, l'histoire encore une fois ridicule et malheureuse d'un petit fonctionnaire. La même année, il publiait *les Aventures de Tchitchikov ou les Âmes mortes*. Cette grande œuvre dure et caricaturale donna à Gogol de profonds remords de conscience et pour se racheter, il en écrivit une suite qu'il brûla plus tard, estimant avoir échoué dans sa réhabilitation des personnages.

Écrivain complexe et torturé, qui adorait la Russie et ne pouvait s'empêcher de la critiquer à travers ses personnages, Gogol excella tout particulièrement dans la description des comportements. Il fut, à sa manière savoureuse, un maître de la caricature... sur fond d'angoisse !

### Extrait du *Revizor*

#### Anna Andreievna

— Voilà, il y a plus d'une heure que nous attendons, et tout cela à cause de ta stupide coquetterie; tu étais prête, pourtant; mais non, il fallait encore que tu traînes... Je ne devrais jamais t'écouter. Quelle misère ! Et comme par un fait exprès, pas une âme dans la rue, on dirait que tout le monde est mort !

#### Maria Antonovna

— Je vous assure, petite maman, que d'ici deux minutes nous saurons tout. Avdotia ne saurait tarder, maintenant. Ah ! petite maman, quelqu'un vient, là-bas, au bout de la rue !

#### Anna Andreievna

— Quelqu'un ? Où ? Toujours ces éternelles inventions !... Oui, quelqu'un vient ! Mais qui donc peut venir ? Pas grand, en frac... Qui est-ce donc ? Ah ! c'est tout de même agaçant ! Qui cela peut-il bien être ?

#### Maria Antonovna

— C'est Dobtchinski, petite maman.

#### Anna Andreievna

— Quel Dobtchinski ? Tu t'imagines toujours de ces choses ! Ce n'est pas du tout Dobtchinski ! Eh ! vous ! Venez ici ! Plus vite !

#### Maria Antonovna

— Je vous jure, petite maman, que c'est Dobtchinski.

#### Anna Andreievna

— Tu dis cela uniquement pour me contredire ! On te le dit, que ce n'est pas Dobtchinski !

#### Maria Antonovna

— Mais enfin, petite maman, vous voyez bien que c'est Dobtchinski !

#### Anna Andreievna

— Oui, c'est Dobtchinski, je le vois bien maintenant, mais ce n'est pas une raison pour me contredire. Plus vite, plus vite ! Vous êtes si lent ! Alors, où sont-ils ? Ah ! Mais parlez donc de là où vous êtes, cela n'a pas d'importance. Quoi ? Il est très sévère ? Ah ! Et mon mari ? Mon mari ? Est-il bête ! Tant qu'il ne sera pas ici, dans cette chambre, il ne racontera rien !

## Extrait du Gars de Québec

**Anne-Marie Petit**

— Dans six mois tu vas porter des lunettes, dans deux ans tu verras pus clair pis tu seras pus mariable... Rends-toi donc utile au lieu de zigonner avec les oreilles de lapin... Marie-Antoine Petit, j'te parle...

**Marie-Antoine Petit**

— J'vous ai entendue...

**Anne-Marie Petit**

— Ben réponds-moi quand tu m'entends ! J't'obligée de te le dire cent fois par jour !

**Marie-Antoine Petit**

— Vous me faites toujours les mêmes reproches, c'est pas ben ben plaisant...

**Anne-Marie Petit**

— Si j'te fais toujours les mêmes reproches c'est parce que tu fais toujours les mêmes niaiseries... C'est plus plaisant pour moi que pour toi... J'ai quasiment été obligée de me mettre à genoux devant toi, tout à l'heure, pour que tu m'aides à changer la lumière de l'arbre de Noël...

**Marie-Antoine Petit**

— Je l'ai faite ? C'est le principal !

**Anne-Marie Petit**

— Réponds-moi pas par-dessus le marché ! Va regarder dans le châssis pour voir si ton père s'en vient pas... C'est ben long c'te p'tite visite-là... Avoir su que ce serait un paquet de problèmes comme ça, c'te télévision-là, j'aurais refusé que ça rentre dans' maison ! Voir son mari pis sa fille unique passer leurs journées à faire des simagrées devant une écran vide pis à pousser des cris de joie quand y'aperçoivent une tête de sauvage pendant plus de trois secondes de suite, c'est pas ça que j'appellerais le bonheur en famille... Des fois j'ai envie de me mettre l'antenne su'a tête pour qu'y se rendent compte que chus là ! Ton père s'en vient-tu, là ?

**Marie-Antoine Petit**

— Non, la rue principale est complètement vide...

**Anne-Marie Petit**

— J'me demande à quoi ça servait de faire construire la maison dans un coude de la rue si y'a jamais rien qui se passe.

**Marie-Antoine Petit**

— Ah, y'a quelqu'un qui sort de l'hôtel en courant...

**Anne-Marie Petit**

— C'tu ton père ?

**Marie-Antoine Petit**

— J'vois mal...

**Anne-Marie Petit**

— Tiens pas ta tête si proche de la vitre... Tu fais d'la buée... J't'ai montré comment faire t'avais quatre ans, jamais je croirai que tu t'en rappelles pas !

**Marie-Antoine Petit**

— C'est vous qui espionnez dans le châssis, d'habitude, moi d'hais ça...

**Anne-Marie Petit**

— J'espionne pas... J'surveille nos intérêts, c'est pas pareil... Quand tu seras maïresse, tu comprendras que la ville entière t'en veut pis que si tu veux garder ta place faut que tu surveilles' un peu ce qui se passe pis ce qui se dit dans ton dos...

**Marie-Antoine Petit**

— C'est Pierre-Paul...

**Anne-Marie Petit**

— Quoi, Pierre-Paul...

**Marie-Antoine Petit**

— C'est Pierre-Paul qui s'en vient...

**Anne-Marie Petit**

— Lequel ? Desjardins ou Desjarlais ?

**Marie-Antoine Petit**

— Le grand...

**Anne-Marie Petit**

— C'est Desjardins...

**Marie-Antoine Petit**

— J'les mélange toujours...

**Anne-Marie Petit**

— Y nous fait signe... Y'a un papier dans la main...

# Soirées scintillantes, boissons pétillantes.

Trinquiez Schweppes en bonne compagnie.  
Nature ou avec un p'tit quelque chose,  
la Schweppesvervescence fait toute la  
différence.



*Schweppes* le goût qui s'ajoute



**BIENVENUE AU CLUB!**

FONDÉE EN 1858  
HIRAM WALKER ET FILS LIMITEE  
DISTILLATEUR DU WHISKY "CANADIAN CLUB"

*Canadian Club*

*C.C.C.*  
*Canadian Whisky Canadien*

**SON BON GOÛT PROUVE LE VÔTRE!**

*Distillé et Mélangé sous Accise par*

*Hiram Walker et Fils*  
*Limitée*  
*Walkerville, Ontario, Canada.*

MARQUE DE COMMERCE ET STYLE D'ÉTIQUETTES DÉPOSÉS

## La Place des Arts sous le signe de l'animation

### Sons et brioches

Le dimanche, à 11 heures, au Piano noble.

Billet : 1,25 \$; Brioche : 1,50 \$

Animateur : Edgar Fruitier

20 octobre : Quintessence, quintette à vent  
Oeuvres de Reicha, Arnold, Ligeti, Françaix, Ibert

3 novembre : Quatuor Moisan, clarinettes  
Oeuvres de Stewart, Ayoub, Chopin, Perreault,  
Mozart, Chappell, Matthews, Mancini, Rimsky-  
Korsakov, Vigneault

17 novembre : Duo classique de Montréal  
Eric Wilner, flûte, Davis Joachim, guitare  
Oeuvres de Hotteterre, Villa-Lobos, Ibert, Prager,  
Giuliani

1<sup>er</sup> décembre : Ian Verreault, clavecin  
Oeuvres de Bach, Handel, C. P. E. Bach, Scarlatti

15 décembre : Lucie Gascon, harpiste  
Oeuvres de Grandjany, Debussy, Dussek, Bartók

Une production des Jeunesses musicales du  
Canada et de la Société de la Place des Arts de  
Montréal présentée grâce à une subvention du  
Conseil des Arts de la Communauté urbaine de  
Montréal.

### Conférences Courvoisier sur l'art

Le dimanche, à 11 heures, au Théâtre  
Maisonneuve.

Billet : 2,50 \$

Conférencier : Jean-Claude Planchard

10 novembre : Frank Lloyd Wright

24 novembre : Art déco

8 décembre : Art déco

Une production de la Société de la Place des  
Arts de Montréal présentée grâce à la collaboration  
des cognacs Courvoisier.

### Concerts-midi

#### Henri Brassard et ses amis

Le mercredi, à midi, au Piano noble.

Billet : 1,50 \$; lunch : 3 \$

30 octobre : Trio Haydn de Montréal  
Oeuvres de Beethoven, Chostakovich  
John Lowry, violon, Richard Naill, violoncelle,  
Henri Brassard, piano

6 novembre : Sophie Rolland, violoncelle,  
Carmen Picard, piano

Oeuvres de Bach, Debussy, Schumann

13 novembre : QuarTango  
Adolfo Bornstein, violon, Romulo Larrea,  
bandonéon, Richard Hunt, piano, René Gosselin,  
contrebasse  
Oeuvres de Piazzola, Villoldo, Plaza, Matos-  
Rodriguez

20 novembre : Pierre Jasmin, piano  
Oeuvres de Tchaikovsky, Shedrine

27 novembre : Marie-Josée Simard, percussion,  
Louise-Andrée Baril, piano  
Oeuvres de François Dompierre, Bartók, Milhaud,  
Myoshi

4 décembre : Richard Naill, violoncelle,  
Henri Brassard, piano  
Oeuvres de Beethoven

Une production de la Société de la Place des  
Arts de Montréal présentée grâce à la collaboration  
de Shell Canada.

### Art du mouvement

Le jeudi, à midi, au Piano noble.

Billet : 1,50 \$; lunch : 3 \$

Animateur : Henri Barras

31 octobre : Margie Gillis

7 novembre : Les Grands Ballets Canadiens

14 novembre : L'École supérieure de danse du  
Québec

21 novembre : Solaris Dance Theatre de New York

28 novembre : Julie West Dance Foundation  
d'Ottawa

5 décembre : Les Sortilèges

Une production de la Société de la Place des  
Arts de Montréal.

### Expositions de la Place des Arts

Tous les jours de 9 à 18 heures, dans le hall  
d'entrée de la Salle Wilfrid-Pelletier.

Entrée libre

Du 7 octobre au 3 novembre : Symphonia,  
exposition-vente au profit de l'Orchestre  
symphonique de Montréal.

Du 4 novembre au 12 janvier : Albums d'art  
canadien de la collection du Musée d'art  
contemporain de Montréal.

## La Société de la Place des Arts de Montréal

La Place des Arts est administrée par une corporation à but non lucratif, la Société de la Place des Arts de Montréal. Les neuf membres de la Société sont nommés par le gouvernement du Québec, dont trois après consultation de la Communauté urbaine de Montréal. La Société a pour mandat d'administrer la Place des Arts, de présenter, monter et produire des spectacles. Le ministère des Affaires culturelles du Québec contribue aux activités et au rayonnement de cette société constituée par une loi spéciale.

### Conseil d'administration

**Guy Joron**, président, administrateur  
**Alan B. Gold**, vice-président, juge en chef de la Cour supérieure du Québec  
**Jacques Girard**, membre du comité exécutif, président-directeur général de Radio-Québec  
**André Charron**, président de Lévesque, Beaubien inc. ; **Suzane-Mia Dumont**, présidente-directrice générale de Communimage inc. ; **Roger Galipeau**, contrôleur général de la Ville de Montréal ; **Marie Lambert**, administratrice ; **Gratia O'Leary**, relationniste ; **Robert Vinet**, c.a., administrateur de la Compagnie RVA  
Président honoraire : **Jean-Claude Delorme**, président-directeur général de Téléglobe Canada

### Équipe de direction

**Gérard Lamarche**, directeur général  
**Raymond Dionne**, c.a., directeur administratif et directeur général adjoint  
**France Fortin**, conseillère juridique et adjointe au directeur général  
**Denise Melillo**, relations publiques  
**Gilles Berthiaume**, exploitation des salles et services scéniques  
**Henri Barras**, direction artistique  
**Florent Charbonneau**, location et programmation  
**Gaston Morin**, billetterie et stationnement  
**André Coulombe**, services comptables  
**Rosaire Barry**, sécurité  
**Jean-Paul Bourgon**, ing., gestion des édifices

Les programmes-maison sont une réalisation du service des Relations publiques de la Place des Arts. Jacques Lauzon et Associés, maison de courtage en publicité.

## À l'attention de notre public

### Billetterie

Du lundi au samedi, de midi à 21 h. les jours de spectacle, de midi à 18 h., autrement. Le dimanche et les jours fériés, s'il y a spectacle, les guichets ouvrent une heure avant le spectacle, seuls sont alors en vente les billets des spectacles du jour.

La mise en vente des billets débute normalement un mois avant la date de la première représentation d'un spectacle.

Les billets ne sont jamais échangeables, ni remboursables. Cependant, en cas d'annulation d'un spectacle, la Place des Arts remboursera les billets achetés à ses guichets.

### Réservations téléphoniques et commandes postales

Réservations téléphoniques du lundi au samedi 514 842-2112. Frais de service de 1,50 \$ par billet pour les réservations téléphoniques et les commandes postales. American Express, Visa, Master Card, Diners Club, enRoute.

### Stationnement

La Place des Arts possède un parc de stationnement souterrain auquel on a accès par la rue Saint-Urbain; il serait prudent de prévoir au moins 20 minutes pour garer sa voiture et se rendre à sa place. Le parc de stationnement ferme à minuit.

### Services aux handicapés

Des membres du personnel accueillent les handicapés à leur descente de voiture dans la rue souterraine dont l'entrée est sur le boulevard de Maisonneuve. Des places spéciales pourront être attribuées aux handicapés si le cas est mentionné à l'achat du billet.

### Calendrier des spectacles

On peut se procurer le *Calendrier des spectacles* gratuitement à la Place des Arts, et dans plus de 150 supermarchés à Montréal et en banlieue, ou le recevoir à domicile au coût de 7 \$ pour 10 numéros. Envoyer vos nom, adresse, chèque ou mandat-poste à : Agence Periodica, C.P. 444, Outremont, Québec H2V 4R6.

### Bar du Café de la Place

Le bar du Café de la Place est ouvert de 16h30 à minuit les mardi et mercredi, de 16 heures à 1 heure du matin les jeudi et vendredi et de 18h30 à 1 heure du matin le samedi.

# L'art

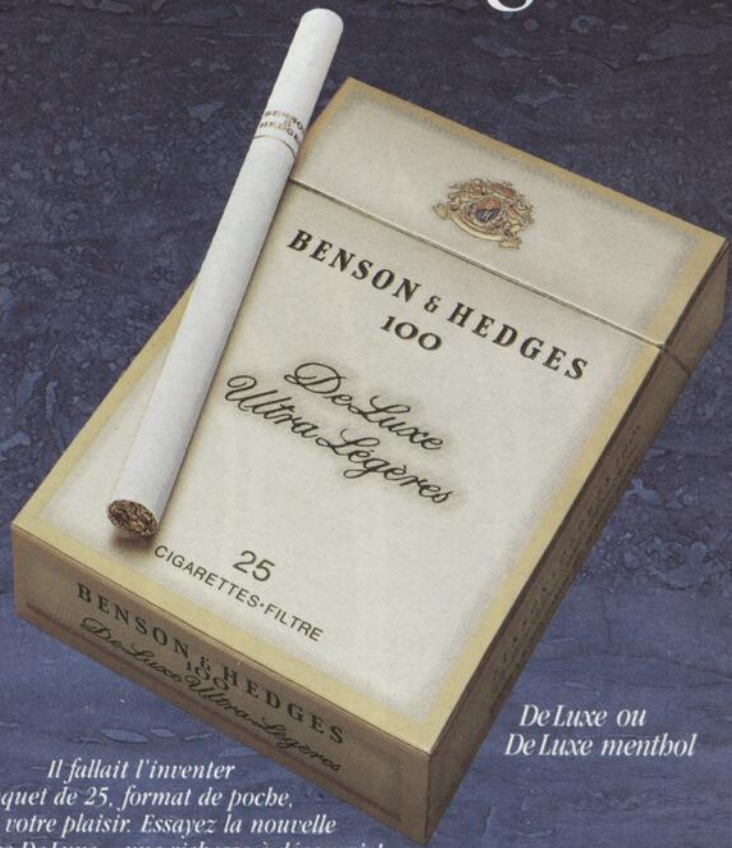
fait partie  
de nos  
priorités.

Depuis longtemps Alcan  
prête une oreille attentive  
au développement de  
notre culture en soutenant  
les oeuvres marquantes de  
nos créateurs et artistes.

SCULPTURES PAR HOSELTON



En première!  
**BENSON & HEDGES 100**  
*De Luxe Ultra Légères*



*De Luxe ou  
De Luxe menthol*

*Il fallait l'inventer  
ce nouveau paquet de 25, format de poche,  
créé pour votre plaisir. Essayez la nouvelle  
Benson & Hedges De Luxe... une richesse à découvrir!*

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette «Goudron» 8 mg, Nicotine 0.8 mg

PRO DUCEPP 1985.10.30x1